

CZ Návod k použití

Digitální vnitřní/venkovní teploměr

D Bedienungsanleitung

Digitales Innen-Außen-Thermometer

GB Instruction manual

Digital indoor outdoor thermometer

F Mode d'emploi

Thermomètre digital intérieur et extérieur

TFA Dostmann GmbH & Co. KG
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Deutschland
www.tfa-dostmann.de 11/21

1. Montáž

- Umiestnite teplomer pomocou priloženej lepiacej pásky alebo stolného stojanu. Vedte kábel so senzorom cez otvorené okno smerom von.
- Kábel sa prispôbuje tvaru tesnenia okna (pozor na ostré hrany rámu okna – zabráňte častému otváraniu a zatváraniu okna). Vyhnite sa radiátorom a priamemu slnku.

2. Použitie

- Otvorte priestor pre batérie a odstráňte bezpečnostnú pásku batérie. Strhnite ochrannú fóliu z displeja. Zariadenie je pripravené na použitie. Pomocou tlačítka na jednej strane teplomeru je možné prepínať medzi interiérovou a exteriérovou teplotou.

3. Údržba

- Nevyhazujte prázdne batérie do domáceho odpadu. Vezmite ich do špeciálneho zberného miesta.
- Nevystavujte prístroj extrémnym teplotám, vibráciám, nárazom.
- Prístroj čistite mäkkou utierkou. Nepoužívajte rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky.
- Prosím, nesnažte sa prístroj opraviť! Kontaktujte obchod, kde ste výrobok zakúpili. Pred samotnou reklamáciou skúste najskôr vymeniť batérie.

4. Specifikace

Rozsah merania teploty:

vnútorá	-10°C až +60°C
vonkajšia	-50°C až +70°C

Dĺžka káblu: približne 2,5 m

Batérie: LR44

**Zu Ihrer Sicherheit:**

- Halten Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen. **Explosionsgefahr!**
- Batterien können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Setzen Sie das Gerät nicht extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus. Vor Feuchtigkeit schützen.

1. Inbetriebnahme

- Öffnen Sie das Batteriefach und entfernen Sie den Batterieunterbrechungstreifen. Ziehen Sie die Schutzfolie vom Display ab.
- Das Thermometer mit beiliegendem Klebeband befestigen oder mit dem ausklappbaren Ständer aufstellen.
- Mit der Taste können Sie zwischen der Innentemperatur und der Außentemperatur wählen.
- Das Kabel (ca. 250 cm) mit dem Sensor einfach bei geöffnetem Fenster nach außen führen. Vorsicht bei scharfkantigen Fensterrahmen – häufiges Öffnen und Schließen des Fensters vermeiden. Vermeiden Sie die Nähe von Heizkörpern und direkte Sonneneinstrahlung.

2. Fehlerbeseitigung

Problem	Lösung
Keine Anzeige / Unkorrekte Anzeige	→ Batterie polrichtig einlegen (+ Pol nach oben) → Batterie wechseln

3. Entsorgung**Achtung:**

Altgeräte und leere Batterien dürfen keinesfalls in den Hausmüll.
Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Altgeräte voneinander getrennt zur umweltgerechten Entsorgung bei entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich.

**WARNUNG!**
Umwelt- und Gesundheitsschäden durch falsche Entsorgung der Batterien!

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind:
Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei.



-40°C...+70°C



-10°C...+60°C

Batterie / Battery
1 x LR44
inklusive / included**For your safety:**

- Keep this device and the battery out of reach of children.
- Batteries must not be thrown into the fire, short-circuited, taken apart or recharged. **Risk of explosion!**
- Batteries can be fatal if swallowed. If a battery has been swallowed, get medical assistance immediately.
- Do not expose the device to extreme temperatures, vibrations or shocks. Protect it from moisture.

1. Getting started

- Open the battery compartment and remove the battery safety strip. Pull off the protective foil on the display.
- Position the thermometer using the enclosed adhesive tape or the table stand.
- The display can be changed from indoor temperature to outdoor temperature by the switch at the front of the instrument.
- Lead the cable (approx. 250 cm) with the sensing element through the open window to the outside. The cable adapts to the window sealing shape. Take care of sharp-edged window frames – avoid frequent opening and closing the window. Avoid radiators and direct sunshine.

2. Troubleshooting

Problems	Solutions
No display / Incorrect display	→ Ensure battery polarity is correct (+ pole above) → Change the battery

3. Waste disposal**Attention:**

Old electronic devices and empty batteries must not be disposed of in ordinary household waste.
As a consumer, you are legally required to take end-of-life devices and empty batteries separately to an appropriate collection site depending on national or local regulations in order to protect the environment.

**WARNING!**
Environmental and health damage caused by incorrect disposal of batteries!

The symbols for the contained heavy metals are:
Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead.



Kat. Nr. 30.2018

**Pour votre sécurité :**

- Placez votre appareil et la pile hors de la portée des enfants.
- Ne jetez jamais les piles dans le feu, ni les court-circuitez, les démonter ou les recharger. **Risques d'explosion !**
- L'ingestion d'une pile peut être mortelle. En cas d'ingestion de pile, consultez immédiatement un service médical.
- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, vibrations ou chocs. Protéger contre l'humidité.

1. Mise en service

- Ouvrez le compartiment à pile et enlever la bande d'interdiction de la pile. Tirer la feuille de protection de l'affichage.
- Accrochez le thermomètre à l'aide du ruban adhésif en annexe ou poser le thermomètre en sortant le pied repliable.
- Avec la touche au front de l'appareil l'affichage peut être ajusté en température intérieure et extérieure.
- Simpletment guider le câble (environ 250 cm) avec le palpeur vers l'extérieur par la fenêtre ouverte. Le câble s'adapte à la forme du bourrage de fenêtre. Attention aux châssis à vives arêtes – éviter d'ouvrir et de fermer la fenêtre fréquemment. Éviter les appareils de chauffage et le rayonnement solaire direct.

2. Dépannage

Problème	Solution
Affichage manquant / Indication incorrecte	→ Contrôlez la bonne polarité de la pile (pôle + vers le haut) → Changez la pile

3. Traitement des déchets**Attention :**

Les vieux appareils électroniques et piles usagées ne doivent pas être jetés dans les déchets ménagers.
En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de déposer l'appareil et piles usagées séparément dans une déchèterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.

**ATTENTION DANGER !**
Une élimination incorrecte des piles cause des dommages pour l'environnement et la santé !

Les métaux lourds sont désignés comme suit :
Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

(SK) Inštrukcia**Digitálny vnútorný/vonkajší teplomer****(I) Istruzioni per l'uso****Termometro digitale interna ed esterna****(NL) Gebruiksaanwijzing****Digitale thermometer voor binnen en buiten****(E) Instrucciones de uso****Termómetro digital interior y exterior****Per la vostra sicurezza:**

- Tenere il dispositivo e la batteria lontano dalla portata dei bambini.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzatele in maniera scorretta, non smontatele e non cercate di ricaricarle. **Pericolo di esplosione!**
- L'ingerimento delle batterie può costituire un pericolo mortale. Nel caso in cui venga ingerita una batteria, bisogna richiedere immediatamente l'intervento medico.
- Non esponete l'apparecchio a temperature elevate, vibrazioni e urti. Proteggere dall'umidità.

1. Messa in funzione

- Aprire il vano batteria e togliere la striscia d'interruzione dalla batteria. Levare il foglio protettivo dal display.
- Fissare il termometro con il nastro adesivo in dotazione oppure estrarre il dispositivo di appoggio e sistemarlo.
- Tramite il tasto situato nel lato anteriore dell'apparecchio, l'indicazione può essere regolata su temperatura interna oppure esterna.
- Con la finestra aperta, portare semplicemente il cavo (ca. 250 cm) con il sensore all'esterno. Il cavo si adatta alla guarnizione della finestra. Attenzione nel caso di telai a spigoli vivi - evitare aperture e chiusure frequenti della finestra. Evitare fonti di calore ed esposizione diretta al sole.

2. Guasti**Problema Risoluzione dei problemi**

Nessuna indicazione / Indicazione non corretta	→ Inserite la batteria con la polarità corretta (+polo verso l'alto) corretta
	→ Sostituire la batteria

3. Smaltimento**Attenzione:**

Le batterie scariche e apparecchi elettrici fuori uso non devono essere smaltite insieme all'immondizia domestica. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare il vecchio apparecchio e le batterie usate separatamente ad enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.



ATTENZIONE! Uno smaltimento non corretto delle batterie può comportare danni per l'ambiente e per la salute!

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono:
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

**Instruction manuals**

www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

**Voor uw veiligheid:**

- Houd het apparaat en de batterij buiten de reikwijdte van kinderen.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. **Kans op explosie!**
- Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Mocht dit ooit gebeuren, dient men onmiddellijk een arts te consulteren.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken. Tegen vocht beschermen.

1. Inbedrijfstelling

- Maak het batterijvak open en verwijder de batterijonderbrekingsstrook. Trek de beschermfolie van de display af.
- De thermometer met het plakband bevestigen of met de uitklapbare standaard plaatsen.
- Met de schakelaar aan de voorzijde van het apparaat kunt u tussen binnentemperatuur en buitentemperatuur als display kiezen.
- De kabel (ongeveer 250 cm) met de sensor gewoon bij geopend raam naar buiten voeren. De kabel past zich aan de vorm van de raamafslchting aan. Pas op bij raamkozijnen met scherpe randen – frequent openen en sluiten van het raam vermijden. Vermijd de nabijheid van verwarmingsradiatoren en rechtstreekse zonnestralen.

2. Storingswijzer**Probleem Oplossing**

Geen weergave / Geen correcte weergave	→ Batterij in de juiste pool-richting plaatsen (+ pol naar boven) → Batterij vervangen
---	--

3. Afvoeren**Let op:**

Oude apparaten en batterijen mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en apparaten gescheiden naar de daarvoor bestemde inleverpunten volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderden te garanderen.



WAARSCHUWING!
Milieu- en gezondheidsschade door verkeerde afvoer van batterijen!

De benamingen van de zware metalen zijn:
Cd=cadmium, Hg=kwik, Pb=lood

**Kat. Nr. 30.2018****Para su seguridad:**

- Mantenga el dispositivo y la pila fuera del alcance de los niños.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue. **¡Riesgo de explosión!**
- La ingestión de las pilas podrá llegar a ser mortal. En el caso de que se trague una pila, deberá obtener inmediatamente ayuda médica.
- No exponga el dispositivo a temperaturas altas, vibraciones ni sacudidas extremas. Proteger de la humedad.

1. Puesta en marcha

- Abra el compartimento de la pila y quite la tira de interrupción de la pila. Saque la película de protección de la pantalla.
- Fije el termómetro con cinta adhesiva o colóquelo con el soporte.
- Con la tecla situado en la parte delantera, se puede elegir entre la indicación interna y externa.
- Conduzca el cable (aprox. 250 cm) con el sensor por la ventana abierta hacia fuera. El cable se adapta a la forma de la junta de la ventana. Atención en el caso de bastidores de ventanas cortantes – evite frecuentes de abrir o cerrar la ventana. Manténgalo alejado de radiadores y luz solar directa.

2. Solución de averías**Problema Solución**

Ninguna indicación / Indicación incorrecta	→ Asegúrese que la pila esté colocada con la polaridad correcta (+polo hacia arriba) → Cambiar la pila
---	---

3. Eliminación**Atención:**

El aparato ni las pilas usadas no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar el aparato y las pilas usadas separadamente de manera respetuosa con el medio ambiente en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.



¡Advertencia! ¡Los daños al medio ambiente y la salud provocados por la eliminación incorrecta de las pilas!

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo.